

CHANSON

AN TRIVACH PLANEDEN.

Var ton Cloarec Pempoul.

M'AM be eun tam amzer, pluen, liou ha paper,
 Sqient evit merca, var ben nebeut amzer
 Me rafe eur reglen var goal blaneden
 Demeusar c'haëra fleur en em denn da drezen.

Qent avanç davantach e teuàn da c'houlen
 Sclèrijen ha graçou an trivac'h planeden,
 Pere a c'houarn tout oll izili an den,
 Eus a guement a ra hac a ell da gompren.

Artez eo ar guenta eus ar blanedennou,
 Outi dre breferanç e c'houlennàn graçou ;
 Rac hep caout he graçou ne oufet qet compren,
 Pa zeo hi a c'houarn ar speret hac ar penn.

Pa deu din da zònjal en amzer dremenet,
 Ha laqat va memor en hini da zonet,
 Va c'halon a lar dín, mantret gant ar glac'har,
 Birviquen va repos n'em bo var an douar.

Bremàn me zisclèryo ebars en abreje
 Va flaneden galet tremenet em bue,
 Evit an essejou sur na recitin qet,
 Va c'halon, pa zònjàn, a zo cazi rannet.

Abaoue ar moment ma zê bet unisset
 Va ene gant va c'horf, e voa predestinet

Gant Doue pen-da-ben ar suit va flaneden
Va brassa plijadur a raje din anqen.

Aboe m'on er bed-màn, me a ell lavaret
Qement seurt plijadur zo ganén êruet,
A zo bet mizerabl ar fin eus aneze,
A scòe em c'halon evel lanç pe gleze.

Me meus bet an amzer, ia ne zeus qet pell,
Ma velen em jardin fleuriou caër o sevel;
Er fin, me zo trompet em oll bretantion,
Ne meus nemet picou da bica va c'halon.

Ar c'hoezec a here eo tremenet ar bloa
E rancontris eun den pa voan o studia,
Pebini am pedas da vont d'en asista
Betec eur plaç citet vit va zantifia.

Pa voemp êru er plaç pini voa assinet.
Eur femelen yaouanc e deus va decevet,
Hac e rentas eno va c'halon languissant
Gante zellou mignon hac e c'homzou charmant.

Va zaludi eure gant güir humilite :
Piouoc'h-u, den yaouanc, nac eus a bez contre?
Ha me respont dezi ebars en eur guer bër :
An nep en deus dezir da vont ho servicher.

Excuzit, den yaouanc, eus ar vadelez-se,
Rac ne veritàn qet certen an enor-ze ;
Mes pa rit din' enor d'er bea annoncet.
Bez et grêt em andret evel a leveret.

Azeit, plac'h yaouanc, cetu'r scabel aze,
Vit ma clêvin ganêc'h eun darn eus ho toare.
Me garfe, plac'h yaouanc, e larfac'h din bremàn
Ha me a zo d'ho crad, evel m'en deziràn.

Eleal, den yaouanc, me a ell lavaret,
 Abaoue ar moment ma meus bet ho quëlet,
 E zoc'h sur an objet herves va fantazi,
 Ne zeziràn netra nemet' vec'h fidel din.

Arça ta, plac'h yaouanc, me a guemer cònje,
 Eus ho pedi da chom bars er zantimant-ze.
 Bet din-me carante evel ma zeo dleet,
 Ha m'ho caro ive gant enor ha respet.

Bet persuadet mad eo güir va freposiou,
 Ne gredit qet an dud gant o goal deodadou;
 Hac evit prouvi dèc'h en ho caràn parfet,
 Ho pedàn da retorn ha qenta ma elfet.

Me ya joaüs eur vech bete ty va mestrez,
 Tenzor eus a sqient, rouanez a furnez;
 Hi eo sur va frinces, hac e deus carante
 Evit he zervicher dre güir sincerite.

Bonjour dèc'h va mestrez rouanez ar merc'het,
 Ho saludi a ràn gant enor ha respet,
 Dre ma zoc'h eun objet hervez va fantazi,
 Eur rozen qer brillant evel ar fleur de ly.

Ha dèc'h pareillamant den prudent ha den fur;
 P'o quëlàn o tonet, e meus calz plijadur.
 Clèvet e meus aboue e voac'h eun den savant,
 Mes bremàn ho credàn p'o clèvàn o parlant.

Me garfe, va mestrez, nac e lavarfec'h din
 Ha me a zo d'ho crad ive d'ho fantazi.
 Ia, va servicher, c'houi a garàn parfet
 Dreist qement den yaouanc a zo sur var ar bed.

Ma ouffen, va mestrez, e ve güir qementse,
 E ven sur an objet demeus ho carante,

Me ho recompanse demeus a guementse ,
 Hac e vemp unisset dre ar c'hraç a Zoue.

Èleal, va zervicher, mad ec'h ellit credi,
 Me rofe va bue evit caout hoc'h biui ;
 Credit, va zervicher, ia, pa en touàn,

Pa gafen mab eur prinç, biqen dêc'h ne vancàn.

Va speret zo troublet pa zònjan, va mestrez,
 Hac a ra din credi e zoc'h godisserez ;
 Mes ne gredfen biqen e vec'h capabl da ze,
 Hervez ma tislêryit amàn ho carante.

Mes donet a ràn c'hoas da laqat va speret
 Hervez va fantazi da garet eun objet
 Pebini marteze a rañ din mil hirvoud ;
 Va bue, va maro a zo en he galloud.

Bet persuadet mat eo güir a lavaràn ;
 Güell ve ganén mervel eguet ho trahissa :
 Mat ec'h ellit beza en assuranc var ze ;
 Me varvfe evidoc'h, hac em be mil bue.

Pa zellàn eus an eol o commanç izellât ,
 Eru eo an amzer ma zê poent ho quittä ,
 Ne meus qeus da netra nemet n'allàn lezel
 Va c'halon evit test d'am c'harante fidel.

Éus agreiz vac'halon, den yaouanc, me ho ped
 Da retorn adare ha qenta ma elfet ;
 Hir e cavi'n amzer hep clêvet ho toare ,
 Qen am bo ar boneur d'ho quëlet adare.

Me ya c'hoas eur veach da dy va c'harante,
 Evit clêvet ganti eur veach c'hoas he doare ,
 Dre m'e deus ranfermet va c'halon er prison ,
 Dre e zellou charmant hache c'homzou mignon ,

Bonjour d'êc'h va mestrez, rouanez va c'halon.
 Oll studi va sqiant, va c'honsolation ;
 C'houi eo dra certain muia tra a garàn

A guement zo crouet gant Doue er bed-màn.

Me rent d'êc'h ar zalud ive, va zervicher ;
 Aboue meus ho qu'et e zeus calz a amzer ;
 Dislavarat a ràn ar p'ez meus lavaret,
 Dre eur gonclusion a zô deut em speret.

Va speret ha va c'horf zo em gonsultet,
 Hac en difin va zônj e meus bet remerqet
 Penos ne voan qet grêt evit an dimezi,
 Hac abalamour d'êc'h e meus calz a anui.

Qemerit va mestrez, eul lanç pe eur c'hleze
 Da dreuzi va c'halon, m'ho pezo va bue,
 Ha ne lavarit qet eur gomz evel hounnes,
 Goude ho peza grêt em c'halon rouanez.

Mes c'houi leun a sqient hac ive a brudanç.
 A ello el l'êc'h all poursu ervad ho chanç ;
 Bet persuadet mat ma vijen destinet
 Da gavet servicher, em bije ho choazet.

Honnes ar bromessa ho poa-ta din-me grêt
 Divea m'am boa bet an enor d'ho qu'et ?
 An ên hac an douar zo test ar güir Doue :
 Me ho lèz da juji demeus ar virione.

Evel eun ouades a ve' creiz ar môr bras,
 On beuzet em daëlou, o sônjal em disgraç,
 O velet an dissign demeus va flaneden,
 Chanchet demeus a roz ebars en eur spernen.

Qent eguet achui, e meus c'hoant lavaret
 Eun daou pe eun tri guer en profit ar voaset,

Dre ma meus càjolet ebars en peb quartier,
Ze' ra din lavarat an dra-ze a zo sclèr.

M'ho ped, potrei yaouanc pere a rën er bed,
Ne fiit birvigen en preposiou merc'het :
Ar bromessaou caër a nij evel ar pell ,
Pa zònjer nebeuta a ya gant an avel.

Güelet a rit amân dre pez seurt promesse
On me bet decevet gant ar femelen-ze :
Coulz ha me, yaouanqis, c'houi ell bea trompet ;
En pad ma oc'h abret, me ho ped dioüallet.

N'em em fiit qet re var ho tescadurez ,
Balamour oc'h den brao ha carguet a furnez ;
Me am boa deus an eil ha demeus eguile ,
Hac a zo bet tromplet o re fiout enne.

Dre ma voan yaouanqic, allas ! nevouien qet
Ar fêçon da zisput gant godisserezet :
Gantozellou charmant hac oc'homzou qen douç
E laqont eur galon da vea amoureux.

Rac-se, potret yaouanc, teulit eves ounte
Me ho ped da gredi gant peb seurt güirione :
Eur plac'h, mar dê penn scàn, a rayo ho maleur,
Mes, mar dê coant ha fur e rayo ho poneur.

CHANSON NEVEZ,

Var sujet eur Bassajerez hac eun den yaouanq.

Var eun ton nevez.

Pelec'h it u, passajerez, gant ho paguic vian,
D'en em risca var ar môr evelse oc'h-unan ?
Ho pisach hac ho qenet zo qer caër, qer brillant

Evel an eol beniguet a zo er firmamant.

Ha rac-se ta, Izabel, va douç, va c'harante,
 Va ambarqit en ho pag, ma zin ganêc'h ive ;
 Va brassa contantamant ha va flijadurez
 Eo naviga gauêc'h-u var ar môr assambles.

Petra ê ar c'homzou-ze oc'h eus lavaret din?
 A ya bete va c'halon hac a ra anvi din?
 C'houi marteze a zo deut evit va godissa,
 Pe evit clasq ar fêçon da ellout va zrompla.

Me zo eur plac'hic yaouancoajet a benzec vla,
 Hac a meus calz da zioüal n'arufe din netra,
 Raccalz demeusa blac'heta meusgüelet trompet
 O tonet da re fiout en comzou ar voaset.

C'houi ê certen ar fleuren eus an neve amzer
 Ablisur d'an dud yaouanc amàn dre arc'hartier;
 Mes m'am be-me ar boneur da vea d'ho fantazi,
 Me en em gafe eürus certen dreist pepini.

Me a zo eun den yaouanc a gar bea secret,
 Ne get bet biscoas em sônjad c'hodissa merched;
 M'ellàn antren en ho craç hac en ho carante,
 Me ho caro, va mestrez, gant peb fidelite.

An nep a deu re vuan da gredi d'ar voaset,
 Lies plac'h a zo trompet siouas eus o c'hlêvet !
 N'en dê get avoalc'h caret bea anaveet,
 Rac ar voaset zo trompus alies d'ar merc'hed.

Eur plac'h a goll he enor zo atao maleürus ;
 Offanci a ra Doue, collet eo he vertus ;
 Mes diveat voar goude da zonet da vouela :
 An enor, pa ve collet, n'eller mui da brena.

Ne get vit coll hoc'h enor nac ho virjinite

E meus-mesur, plac'h yaouanc, qemeret liberte
 Dazont da c'houlen ouzoc'h a c'houi vije contant
 Da zonet d'am ambarqi ebars ho patimant,

Ma rit din-me an enor da zont em batimant,
 Var ben nebeut a amzer ni vo hon daou contant;
 Ni labouro nôs ha de qen a vezimp rentet
 Bars er plac'ya mestrezic oc'h eus design monet.

Avaucit-ta, den yaouanc, hardi em batimant,
 Rac demeus ho prepoziou en em gavàn contant;
 Ho talant hac ho fêçon hac ho comzou charmant
 A laqa em c'halonic calz a gontantamant.

Benigomp-ta an istant eus hon ambarcamant:
 Me ho car, va zervicher, gant eur galon ardent,
 Hac am bezo evidoc'h pep seurt fidelite,
 Birviquen dêc'h ne vancàn qeit ma vin en bue.

Eleal, va mestrezic, noc'h eus netra collet:
 Me ho caro ive sur gant enor ha respet,
 Hac am bezo evidoc'h ar memes carante
 A oufec'h caout evidon bete fin va bue.

Va mestrez qer, preparomp en treomp-ni afo
 Da gomanci da renviat entrezec hac hor bro
 Hac eno, pa vimp rentet, e vezimp assuret,
 Rac ar mô a zo traitour; fiout ennàn n'aller qet.

Rac-se eta tud yaouanc, qent eguet finissa,
 Deut eta d'eñ em garout vel ma rê an daou-mâ,
 Hac ho pezo plijadur an eil gant eguile,
 Mar bevit mad assambles dre eur güir garante.

FIN.

E Montroulez, et ty LÉDAN, ru Pont-an-Itron-Varia.